

۵۰ نومرو ۴ رجب ۱۳۱۹

(پنجشنبه)

۴ تشرین اول ۱۳۱۷ برنجی جلد

امور اداره و تحریریه سی ایچون
محمود بك مطبعه سنه مراجعت
اولفق لازمدر .

منافع ملك و دوائه خادم و ادبیات ،
فنون ، معارف و صنایع مدن باحث
هفت اقی غزته در .

مركز توزیعی استانبول
کتابخانه سیدر .

مجموعه کتب

۱۳۱۸

غروش

۲۰ برسنه لك آتونه بدلی { در سعادت

۱۲ اتی آتیق * * * ایچون

۲۶ برسنه لك { عشره ایچون
۱۰ اتی آتیق

۵۲ نومرو برسنه لك ، نصی

اتی آتیق اعتبار اولنور .

درج ایدلیان آثار اعادة و لغاز .

نسخه سی ۲۰ باره در * پنجشنبه کونلری نشر اولنور عثمانلی غزته سیدر * نسخه سی ۲۰ باره در

دیگرلم تسلیم ؛ فقط افسوس

۱۹ غوز ۱۳۱۷ -

ف. شهبازی

استاره

— ناظم نظمیه —

کز لرم آه که کشاندرده

بته بر لانه حضور آرایور ،

جبقه بیلهم اوطالمک ساکت ،

ومنور لیال شهرنده

غشی اولوب قالسم .. آه بن ، راکد

بر صوبک سطح سیم وزرنده

اویویان موجه لر کبی اویورم ؛

واویجر بخیلک بهم

نغماتیله شعر اولور کریم .

بن اوزاقلردن اولیه مستغنی

باقیورکن بو خاک سفلیه

بته بر جذبه نگاه آرام ،

و کوروسم سنی بو حالکله

اورادن ده افول ایدز اوچارم

۱۲ غوز — ۱۳۱۷

مهی

تحلیل ادبی

قلب شکسته

ناظمی : آرام نامونه

مابعد

دها اشاعیسنده برایکی نوحه پاره سوزشمداره

تصادف ایدیلور .

لال و دبسته برسکوت عمیق

حیرت نالش خطایمدر

برحزین محضر صدای شهبازی

اغلیان نمه ریابعدر ...

سانکه مجلوب یال وبالکدر !

اوخ لکن سانیرمیک کوزلم ؛

بوشباب محاسن عالم ،

بر خزان قنایه مائلدر ..؟

برغاس نسیم فیر ایله هب ،

مکشف کوردینک بو ازهارای ،

بر خزانک هوای غدارای

بر زمان سکره صولدرروب یانه جق !...

ایقه دایر !.. بوغر قتری ،

بر نوازشله اوقشا ؛ مجروح !..

بوموقت حیات عشقمزی ،

نه زهرلرسک ای بنم روح !..

سفی مغرور ایدن بو حسن شباب ،

بر زمان سکره باد مشبب ایله ،

صوله جقدر ؛ وسن ندامت ایله

— آرایوب غمی تار ماضیدن —

دوکه جکسک سرشک ریغ فراق !..

شباط — ۵ — ۱۳۱۶ — مفری کوی .

احمد هاشم

یاد ملول

بته سن یاد انفعالمده

نتره بورکن بوشب بوتون کویا

آبدیتده اؤاؤ خولیا ،

بته سن ، ای خیال تابنده

آبدی بر نشیده اشعار

محرز ، مهتر ... اوخ افسونکار

کوردون عالم نجوم و سما

بته یاد گل بر آئیس وفا .

آه یادک خایر ، خایر ، قنور .

شمدی هرشی وفا ؛ فقط دلسوز .

شمدی قارشیمده بر وقار و غرور ،

مهمینه ایگله بن ، کوبورده

ده سکره کریمه خشینندن

زخم زهر آلود حياتنه مرهم اوله جق بر دواي
شافي بولديمي؟ خاير! چونكه ياره لي بر قلبك
بو قدر شوق و مسرتنه، موم و اكترابه تحملي
اوله مازدي. بونك افتراقه منجر اولسي طبيعي
ايدى .. هيات!

« و بشقه براملك نشوه چين خلباسي
اوشيدي مست كبودي آسمان خيال
اوشيدي بشقه كوزلارله دمكرناسي! .. »

هله شو حسبالى اوقوبكنز كه ساعتلرجه
بكلديكي برستيدنه سني آغوش مظلومنده صاقلان
او خاين كيجنهك نكهبان منفردى اولان وزمان
زمان جوشه كلهرك سماواتي، محيطاتي، اشباح نامهي
انطاق ايتك ايستر كي سوزشلي سوزشلي
استجوابلرله روح ليالك حزن متاديني. بتون
اهوال مخوفسي، بتون تجليات شبنمسيله كوز
اوكنده تحميم ايستدين بر قلب نالانك، اوقو-
سزلقدن اضطرابدن ملال و هجراندن بتون بتون
خيربالانمش اولان بر عاشق شوريدنهك نعمات
ياس آلوديني اك محرق حما آلود بر بلاغت ايله
ناطق در .. دها برنجي يتي اوقور اوقوماز انسان
بتون وجودنده صوغوق برسالهك جرياتي حس
ايدر كي اوليور ..

« نصف ليل اولدي قلب نالانم
دها ايستناي ميراند
دها الخ »

بو يتي تعقيب ايدن ايكنجي يتي اوقوبان هيچ
بر شاعري قصور ايدنهك « شب زنده دار سودا »
اولان او كنجك كسار روزن ياش و غر بسته
« انجمشمار يلدا » اولديني تصوير ايدن بو كلمات
روحنده بر نفوذ سحرسي طومسون! بو شعر
اك روحلي اك جوشان بر پارچه سي شهنشهر
ماهتابك فوق سرنده مغمومانه، ماتمكيرانه بر

تصور ايدكنز ... كيجه بر ولوله معيشت
بشريتك كشاكش روزمره سني سنبه سنده موقعا
صاقلان دهاش بر جانوارك، ناثون افنديك
تصويرنجه « برعقاب غفريت بيكر » لك بتون محيطات
واشباح ليله اوزرينه كرلمش عظيم اجنه ضجرتي
التنه صانكه ديدنمكدن دو كوشمكدن يورغون
درين بر نفس آرامش و آسودكي اينجنده هر كس
خوابده نوم سكون ايكن « شب زنده دار سودا »
اولان كنچ شاعر او زمانكي حال بر ملال بد-
بختانه سني مصور اولق اوزره باقكر نهر يازيور!

« دلده و قنقه اغتران سما
يورنور بر ملال كرينه
اويانور طفل ناتوان بكا
باشلار ايواه آه وافغانه »

بو قدر مقدرات جانفكن جور واذادن دلگير
اولان بر كنجك « آه ماضي » ديه دم گذشته
صباوتي تاسفلر تله فلرله ياد انجهمسي قابلميدر؟
او آوان ماضي كه اك رنكين خاطرات عشق و وفايه
بنشاء ابدى، ملجاء سرميدير! ناثون افندي
عشقندن بحث ايدر كن قوبارديني و اويللري
ديكليوب ده متأثر اولماق يمك دكلدر ... سهام
في امان قضا ايله ذاتا چاك چاك اولان خسته بر
قلبك، عشقك شنداند سامان سوزينه فصل طاق
كثيره بيله چكي هر كسي دوشونديره چك بر حالدر.
فقط بو كنچ شاعر عشق و سودايه قارشو اوقدر
متحسس كه همان شدتلي بر تهالكه ايلك ابتسام
آشغوروز غرامه منقاد اولور. كنديسنه آجيلان
قوللري سنده لرجه امين بر التجا كاه ظن ايدر
شهرلر زنده او آفت جازباي خيالي، او صنمبار
آمالى تقدس ايدر. « ملكم » سر لوحه لي شعر
معلمظن بر افاده ايله شاعرك جاناننه قارشو
مشحوريت و مرموبيتني حا كيدر. كنچ بونده

بپائشله مجهول بر منطقه دورا دوره روان اولدینی
 کوره درک اولک دخی جانانی، پرستیده بر فسونی
 بکلدیکنی هر شینک اونک طلوع فیاضانه سته
 مترقب اولدینی ظن ایدن عاشق مقتورک او
 شهنالایی، او دوشیزه راز آشنایی کویا سودیکنک
 مفتور اشتیاقی یزمرده فراقی ایش کی مالو
 و مختصر ایلاولدیکنی کورمکن محظوظ اولدینی
 کویستن شو بنددر :

« دلده امید رؤیت دلدار
 نشو ریختن خلیدار
 آتش افتراق عشق وسودادر
 ماه افسرده فردخی بیدار
 اوده یزمرده فراقکدر
 اوده مفتور اشتیاقکدر »

نهایت کیجه نك صباحه رسیده اولدینی حالد
 آشیانه معشوقه سندن بریام تسلی کلدیکندن نومید
 اوله رق کوندوزک دخی روحنه بر قتل قاهرانه
 ایله بر اذای سامان سوز سریان ایتدیرمسندن
 کوپورده رک قلب نازکندن برانفعال آتیشک اک فیح
 بر محصولی اولان شوییتی ایراد ایدیور .

« سون سون ای نور آسمان نهار
 روح آرزده فسونکدر »

بوشعری هراوقویشده سودازده بر قلبک
 بتون مناسقب هجرائماله آگاه اولمش قدر رباب
 روحک اک رقیق اک سریع الاختلاج تلر نده بر
 اهتزاز مرحت ورتک ارتعاش مبهم وابسا آلودینی
 طویه رق رفیقک آلام و تأثراتنه قلباً اشتراک
 ایتدیکنی اعتراف ایدرم .

فقط بو اشتراک وارتباطک تضمن ایتدیکنی
 وحدت حسیات و تمایلات محتسوی اولدینی کافه
 اشعاری صورت مطلقده و قصور سز بولمقده سبب
 اوله میجهنی ایدیدر . اورام افندیکنک اک غلیانی

اک انبساط آور زمانلرنده دو کیکنی کوز یاشلری
 فصلی صمیمی، وجدان آشوب ایسه بر احتیاج خفی به
 رام اوله رق بعضاً راز جبر طبیعتله تثبیت ایدلمش
 اولان ساحتی، طلوعات فکریه سی اودرجه معنیدار
 اولمقدن اوزاقدیر . آتیده کی مصراعلر بو حکمک
 اک بلیغ بر شاهد رعنا سیدر .

ایلی آکدیران آشفته زلف پر خنده ک
 تبسم لب سودایه بکره بورملکم ..

« بن ایسترم » عنوانی منظومه تصنع ایله یازیلان
 شعرلره مثال تشکیل ایده بیلیر .

بن ایسترم که بوانوار دائمی لمان
 رشاشه رزامل خنده بارناز اولسون
 رباح صبح ایله رؤای سائر شرم
 شکوفه زار محبتده جلوه کر اولسون ..

« بر امل تیزر » عنوانی منظومه دن بردلری
 معنی جیقارمق تمکن اولیور . او یله آکلایورم که
 اورام افندی برکنج قیزی اغصان اشجار اده سنده
 بزجه مجهول بریشنی بکر بر وضعیت یتیمانه ده
 تصویر ایدن برلوحه دن استساح فکر و امال قیدینه
 دوشمشده مهیمیت و مشوشیت ایله قاریشیق مطلق
 بر قوییه سی اقتباس ایده بیلمش ... هر حالد بر
 نازکی شباب وسودا ایله مشجون و پیرایه دار
 اولان طبعی، صمیمی شعرلرینه قارشو بومظومه
 بردای تعقید و ابهام ایچنده شعله فجر ایله
 نوری پک سونوک پک صولوق کوزوکن برموک
 التماع محضران سبله عرض دیدار ایدر .

نائون افدنسک شعرلرنده کوزه چاره جق
 درجه ده برقیصه کور ییورم . اوده الفاظه لزومندن
 زیاده اعتنا ایتیدر . بوقیصه بعضاً رقت و صفوت
 شعریه نك استقاسنه بی رحمانه سبیت ویریور .

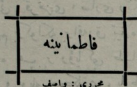
خسته بر قیز عنوانی شعر . بلاغت مؤداسنه
 علویت موضوعنه آنک اداسنه رغماً بو خطیه نك

اراسنده بيوك بر مشابھت كوردم . حتى بو
مشابھت عيڤته قدر واريسور .

اورام اقدينك موسه نك حيران دهاسي
اوله رق تنظيرينه جهد ياماش اولسي استبعاد
اولنه ماز . مع مافيه بوني الفرد دومس نك كنديبى
« تقليد » عنواني ائرنده مجاز كورمسنه نظرأ
شاعر داهي به قارشو نائون اقدينك صدای
حيرت و استحسانى كتم ايده ميه رك حرمتى بو
صورتله اظهار ايتك آرزوسنده بولمسنى نظر اغماش
ايله تلى ايده بيايز .

۲۴ اگستوس ۲۱۷

ايلاه فرمه!



— مابند —

بربار اضطراب آلتده عمرمده نى ايلك دفعه
بر اولو خبريله آغلانه جشق شو كاغد پارچمسنى
آرتق او قومامق ايستدم . بر قره خبر ، آم سزله
عمرلر ورسون مقدمه سيله باشلا دقدن صكره بش
آتى سطر قدر اوزا بوردى...

شمعدى هپسى باشمه طوبى انمشار ، بوأوك
محترم قادى طرفندن هپسى بر سلام ، بره زده
بكليورلردى ، بر فوران عصيتله بردن حد تلندم .
« ناهو ؛ ديدم ، آكلاميورمسكز؟ ايسته اولمش ..
آرتق قورقيوردم ، أوده كيساره ، والدومه ،

قرده شمه ، خدمتجيارم ، بوتون هر كه بر حق سزاق
يا عقدن چكمنيوردم ، بر شيلر قيرمق ، بر شيلر

قربانى اولمشدر . حتى « كنده ناي درد ورم » ،
« كتر دم كر بر موت وعدم » لسان شعر ايله غير
قابل توفيق غريب و غير مأنوس معلول تركيلر
« سكا اى مرغ اشتكا تهليل » كجى صرف قافيه
خاطرى ايجون التزام اولشان نچد پرورلكلر
خسته بر قيزك روح معلولنه ، قلب منكمسينه بك
كران كلن مساعه لرنددر .

اركلكر عنوانى شعر منتور بوسينه دن مصون
قاله مامشدر . نظر قارى* « قادينك سينه سندن
ابديا ياشلر سربلسون » كجى بر بدعته مصادف
اولورسه معذور كورسون . چونكه شاعر فرط
استغراق ايجنده كوز ياشلرينك عضو مخصوصندن
سيلان ايتديكى كورمه يه جك قدر غلو وجدو خيال
ايله موجوديتى بيله اونوتوش كييدر . مع مافيه
شاعر تدريجا اكساب حواس و زندگانى ايدرك
حيات روزمره نك الك حقيقى الك خشين برمحنه سنى
جدا سايس و سامعه فريب بر انتظام افاده بر
وضوح بيان ايله ساحه فكرتمزده تجلى ايتديره جك
برقوت و مهارتله تقرير و تصوير ايديسور . او قدر كه
« شيرازه محبته تعمير » كجى قيريق دو كوك تعبيراتى
عفو ايتديريور . بوراده رقيقمك الك زياده ابراز
اقدار ايتديكى جهت كندى طبع بيقاردين حسن
تبليغ و تصوير ايده بيلمسند رونا اولقمده در .
زيرامشهور بر غربا دينك زولادن بحث ايدركن
ديديكى كجى : حسيات و تأثراندن الك بيوك بر
مهارت منشيانه بر قدرت مصورانه ايله قلمه
آله ييلنلار بى شېبه يشانيلمش حس ايدلمش
اولانلريددر ...

* *

بر خاطره شبانه ايله الفرد دو موسه نك
(لوسى) سرلوحه سى التنده كى منظومه غراسى